

DVB-T2[®]



DE DVB-T/T2 Antenne für terrestrisches Fernsehen

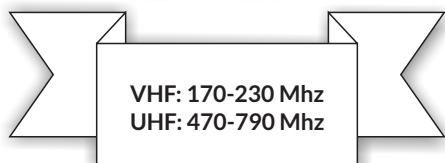
- Horizontale / vertikale Montage
- Antenne ist um 360° drehbar
- Inklusive 2.7m Antennenkabel

EN DVB-T / T2 antenna for terrestrial television

- Horizontal / vertical mounting
- Antenna can be rotated through 360 °
- Includes 2.7m antenna cable

PL DVB-T/T2 Antena do odbioru telewizji naziemnej

- Montaż poziomy / pionowy
- Antenę można obracać o 360 °
- Zawiera kabel antenowy 2,7 m



1. Safety instructions

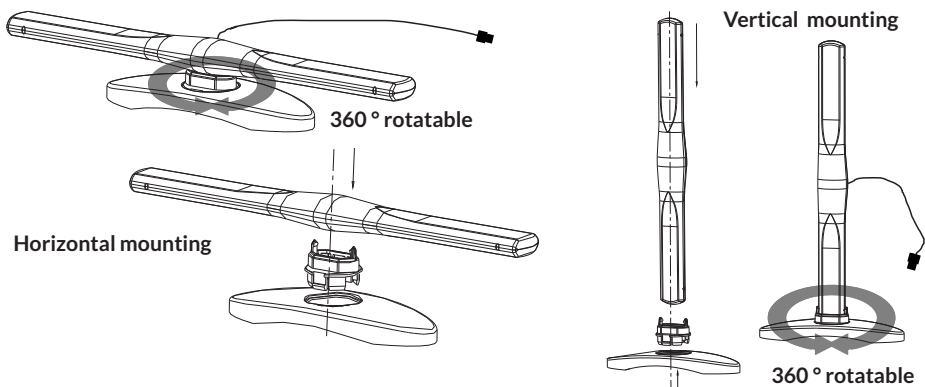
For your protection, you should read the safety precautions carefully before putting your new device into operation. The manufacturer assumes no liability for damage caused by improper handling and non-compliance with the safety precautions. Never open the device! Any necessary intervention should only be carried out by trained personal.

2. General

With this DVB-T / T2 antenna you can receive the TV and radio programs that are broadcast according to the DVB-T or DVB-T2 standard.

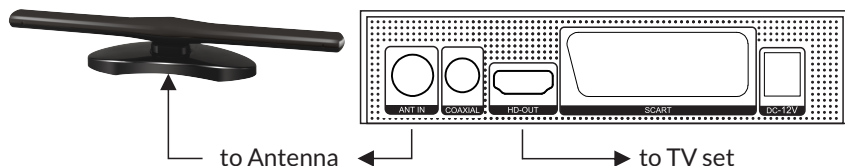
3. Installation of the antenna

The antenna can be mounted horizontally and also vertically (depending on the receiving characteristics):



4. Connection of the antenna

Connect the IEC connector (coax connector) of the antenna cable to the antenna input of the DVB-T / T2 receiver (receiver in TV set)



5. Set up the antenna

To ensure optimal signal, you should point the antenna - if possible - directly at the transmission mast. The position of the antenna may also need to be changed to optimize reception.

6. Technical specifications

Frequency range:
VHF: 170-230 Mhz
UHF: 470-790 Mhz
Gain: 20 dB (max)

Output level: 95dBpV
Impedance: 75 Ω
Noise: <5 dB
Polarization: Horizontal / Vertikal

Dimensions:
Antenna: 33x2.5x3.5 cm
Feed: 17x6,3x2 cm
Cable length: 2.7 m

BEDIENUNGSANLEITUNG | DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG Nr. 07/01/2025
Erstellungsdatum: 07/01/2025

Produkt: Digitale Zimmerantenne Modell: Opticum RED HD-200
Hersteller: AX Technology Sp. z o.o. Sp. kom.
ul. Słoneczny Sad 4H, 72-002 Dołuje
E-Mail: kontakt@axtechnology.eu
Telefon: +48 91 817 31 14

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts! Bitte lesen Sie vor der ersten Verwendung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf, da sie später noch nützlich sein könnte.

Erläuterung der Warnsymbole und Hinweise



Warnung – Dieses Symbol wird verwendet, um Sicherheitsanweisungen anzugeben oder auf bestimmte Gefahren und Risiken hinzuweisen.



Achtung – Dieses Symbol wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise anzugeben.

3. Lieferumfang

- Zimmerantenne
- Netzadapter
- Diese Bedienungsanleitung

4. Sicherheitshinweise

Diese Liste der Sicherheitshinweise wurde auf Grundlage der Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Ziel ist es, die Benutzer vor potenziellen Gefahren durch unsachgemäße Verwendung zu schützen. Die Warnhinweise sind einfach und verständlich formuliert, um für ein breites Publikum zugänglich zu sein, einschließlich älterer Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Sicherheitswarnungen für die Verwendung der Opticum RED HD-200 Antenne

1. Gefahr eines elektrischen Schlags

- Warnung: Installieren oder reparieren Sie die Antenne nicht während eines Gewitters.
- Vorsichtsmaßnahme: Stellen Sie sicher, dass die Antenne gemäß den örtlichen Elektrovorschriften an ein geerdetes System angeschlossen ist.
- Zusätzlicher Hinweis: Der Anschluss der Antenne sollte nur bei abgeschalteter Stromversorgung erfolgen.



2. Sturzrisiko bei der Installation

- Warnung: Die Montage von Antennen in großen Höhen kann gefährlich sein.
- Vorsichtsmaßnahme: Verwenden Sie nur stabile Leitern und geeignete Sicherheitsausrüstung wie Klettergurte, wenn Sie die Antenne auf Dächern oder anderen erhöhten Standorten installieren.
- Zusätzlicher Hinweis: Lassen Sie Installationen an schwer zugänglichen Stellen von einem qualifizierten Fachmann durchführen.

3. Verletzungsgefahr

- Warnung: Teile der Antenne können scharfe Kanten aufweisen.
- Vorsichtsmaßnahme: Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Montieren, Demontieren oder Warten der Antenne.
- Zusätzlicher Hinweis: Überprüfen Sie die Antenne regelmäßig auf mechanische Beschädigungen.

4. Überhitzungsrisiko

- Warnung: Übermäßige Erwärmung der Antenne kann zu Schäden oder Brandgefahr führen.
- Vorsichtsmaßnahme: Vermeiden Sie die Installation der Antenne an Orten ohne ausreichende Belüftung oder an Stellen, die über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- Zusätzlicher Hinweis: Verwenden Sie Antennen aus hitzebeständigen Materialien.

5. Gefahr durch starken Wind

- Warnung: Starker Wind kann die Antenne beschädigen, was zu einem Abriss und herabfallenden Teilen führen kann.
- Vorsichtsmaßnahme: Stellen Sie sicher, dass die Antenne mit stabilen Halterungen und Befestigungen sicher an einer festen Struktur montiert ist.
- Zusätzlicher Hinweis: Überprüfen Sie die Befestigungen regelmäßig, insbesondere nach Stürmen oder starkem Wind.

6. Korrosionsgefahr in feuchter Umgebung

- Warnung: Feuchtigkeit kann zur Korrosion und Beschädigung der Antenne führen.
- Vorsichtsmaßnahme: Verwenden Sie Antennen aus korrosionsbeständigen Materialien oder schützen Sie diese mit einer Antikorrosionsbeschichtung.
- Zusätzlicher Hinweis: Montieren Sie die Antenne, wenn möglich, an einem Ort, der vor direktem Wasserkontakt geschützt ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG | DEUTSCH

7. Risiko durch elektromagnetische Störungen

- Warnung: Antennen können elektromagnetische Störungen erzeugen, die andere elektronische Geräte beeinträchtigen können.
- Vorsichtsmaßnahme: Installieren Sie die Antenne in einem Mindestabstand von 1 Meter zu anderen elektronischen Geräten.
- Zusätzlicher Hinweis: Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers bezüglich des Mindestabstands zu elektrischen Leitungen und Metallkonstruktionen.

8. Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung

- Warnung: Vernachlässigte regelmäßige Wartung kann zu Ausfällen oder Sicherheitsrisiken führen.
- Vorsichtsmaßnahme: Überprüfen Sie die Antenne mindestens einmal im Jahr auf mechanische Schäden, Korrosion und die Stabilität der Befestigung.
- Zusätzlicher Hinweis: Bei festgestellten Schäden stellen Sie die Nutzung der Antenne sofort ein und wenden sich an einen qualifizierten Techniker.

9. Gefahr bei extremen Wetterbedingungen

- Warnung: Extreme Wetterbedingungen können die Antenne beschädigen.
- Vorsichtsmaßnahme: Sichern Sie die Antenne bei bevorstehenden Stürmen, starkem Wind oder Hagel, oder ziehen Sie in Betracht, sie vorübergehend zu demontieren.

10. Zusätzliche Sicherheitshinweise



- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich gemäß seiner vorgesehenen Funktion.
- Schützen Sie das Produkt vor Verunreinigungen, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht zum Spielen verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen der Einsatz elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Heizungen oder anderen Wärmequellen und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Produkt nur unter gemäßigten klimatischen Bedingungen.
- Bewahren Sie das Gerät, wie alle elektrischen Geräte, außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Verwenden Sie das Produkt nur innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor Spritzwasser.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Schützen Sie das Produkt vor Stürzen und starken Erschütterungen.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien sofort gemäß den geltenden lokalen Vorschriften.

Die Einhaltung der oben genannten Warnhinweise minimiert das Risiko von Verletzungen, Geräteausfällen und Sachschäden. Das Ignorieren der Empfehlungen kann zu ernsthaften gesundheitlichen und materiellen Gefahren führen. Sorgen Sie für die Sicherheit von sich selbst und Ihren Angehörigen, indem Sie die angegebenen Vorsichtsmaßnahmen befolgen.

Konformitätserklärung:

	08.01.2023
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE NR 0015-2023	
Miejscowość deklaracji: wydrukowana została na wydruku odpowiadającym produktowi:	
AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. kom.	
ul. Sycylińska 17C, 71-050 Dąbów, Polska	
Rodzaj produktu: Cyfrowa Antena Półprzewodnikowa DVB-T/T2	
Producent: AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. kom.	
Marka: RED OPTICON	
Model: RD 300	
	
Wykazujemy, poprzez przedmiotową deklarację, że sprzęt z charakterystyką wyrażoną w następujących parametrach technicznych (zgodnie z):	
Dyrektywa RED 2014/53/EU	
Dyrektywa EMC 2014/53/EU	
Dyrektywa RoHS 2011/65/EU	
EN 60950-2:2006 + A11:2009	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019	
EN 60950-2:2006	
EN 60335-1:2011	
EN 60335-2-2011	
Opisany powyżej produkt deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych szkodliwych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.	
Z potwierdzeniem:	
	
Marek Kozłowski, Prezes Zarządu	
AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. kom.	
ul. Sycylińska 17C, 71-050 Dąbów	
tel. 71 720 00 00, e-mail: biuro@ax-techno.pl	

BEDIENUNGSANLEITUNG | DEUTSCH

1. Sicherheitshinweise

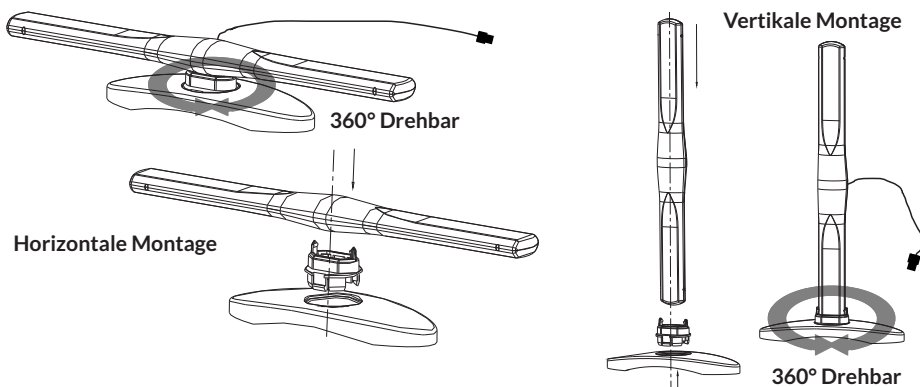
Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr neues Gerät in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind. Öffnen Sie niemals das Gerät! Ein eventuell notwendiger Eingriff sollte nur von geschultem Personal vorgenommen werden.

2. Allgemeines

Mit dieser DVB-T/T2 Antenne können Sie die TV- und Radioprogramme empfangen, die nach dem DVB-T bzw DVB-T2 Standard gesendet werden.

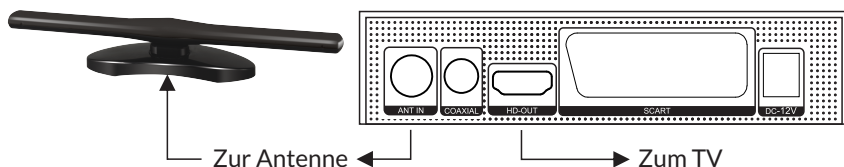
3. Montage der Antenne

Die Antenne kann horizontal und auch vertikal montiert werden (je nach Empfangseigenschaft):



4. Anschluss der Antenne

Verbinden Sie den IEC-Stecker (Koaxstecker) des Antennenkabels mit dem Antenneneingang des DVB-T/T2 Empfängers (Receiver oder TV)



5. Aufstellen der Antenne

Um einen optimalen Empfang zu gewährleisten, sollten Sie die Antenne - wenn möglich - direkt in die Richtung des Sendemastes ausrichten. Gegebenenfalls kann es auch erforderlich sein, die Position der Antenne zu verändern, um den Empfang zu optimieren.

6. Technische Daten

Frequenzbereich:
VHF: 170-230 Mhz
UHF: 470-790 Mhz
Verstärkung: 20 dB (max)

Ausgangsleistung: 95dBpV
Impedanz: 75 Ω
Rauschmaß: <5 dB
Empfangspolarität: Horizontal / Vertikal

Maße:
Antenne: 33x2.5x3.5 cm
Standfuß: 17x6,3x2 cm
Länge Anschlusskabel: 2.7 m

INSTRUKCJA | POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI nr 07/01/2025

Data utworzenia: 07/01/2025

Produkt: Cyfrowa Antena Pokojowa Model: Opticum RED HD-200

Producent: AX Technology Sp. z o.o. Sp. kom.

ul. Słoneczny Sad 4H, 72-002 Dołuje

E-mail: kontakt@axtechnology.eu

Tel.: +48 91 817 31 14

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

2. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



Ostrzeżenie - Ten symbol jest używany do wskazania instrukcji bezpieczeństwa lub zwrócenia uwagi na określone zagrożenia i ryzyko.



Uwaga - Ten symbol jest używany do wskazania dodatkowych informacji lub ważne uwagi.

3. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa
- Zasilacz sieciowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

4. Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejsza lista ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa powstała w oparciu o wymagania Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Celem jest ochrona użytkowników przed potencjalnymi zagrożeniami wynikającymi z nieodpowiedniego użytkowania. Ostrzeżenia są sformułowane w prosty i zrozumiały sposób, aby były dostępne dla szerokiego grona odbiorców, w tym osób starszych oraz osób z ograniczeniami ruchowymi.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania anteny Opticum RED HD-200

1. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

- Ostrzeżenie: Nie instaluj ani nie naprawiaj anten w trakcie burzy.
- Środek ostrożności: Upewnij się, że antena jest podłączona do uziemionego systemu zgodnie z lokalnymi przepisami elektrycznymi.



- Dodatkowa wskazówka: Podłączanie anteny powinno być wykonywane wyłącznie przy wyłączonym zasilaniu.

2. Ryzyko upadku podczas instalacji

- Ostrzeżenie: Montaż anten na wysokościach może być niebezpieczny.
- Środek ostrożności: Użyj wyłącznie stabilnych drabin i odpowiednich zabezpieczeń, takich jak uprząż alpinistyczna, podczas instalacji na dachu lub innych podwyższonych miejscach.

- Dodatkowa wskazówka: Korzystaj z pomocy wykwalifikowanego specjalisty do instalacji w trudno dostępnych miejscach.

3. Zagrożenie skałeczeniem

- Ostrzeżenie: Elementy anteny mogą mieć ostre krawędzie.
- Środek ostrożności: Zakładaj rękawice ochronne podczas montażu, demontażu lub konserwacji anteny.
- Dodatkowa wskazówka: Regularnie sprawdzaj antenę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.

4. Ryzyko przegrzania

- Ostrzeżenie: Nadmierne nagrzewanie anteny może prowadzić do uszkodzeń lub zagrożenia pożarowego.
- Środek ostrożności: Unikaj instalowania anten w miejscach bez odpowiedniej wentylacji lub wystawionych na intensywnie promieniowanie słoneczne przez dłuższy czas.
- Dodatkowa wskazówka: Wybieraj anteny wykonane z materiałów odpornych na wysokie temperatury.

5. Zagrożenie związane z silnym wiatrem

- Ostrzeżenie: Antena może zostać uszkodzona przez silny wiatr, co grozi oderwaniem i spadkiem.
- Środek ostrożności: Upewnij się, że antena jest solidnie zamocowana do stabilnej konstrukcji za pomocą odpowiednich uchwytów i mocowań.
- Dodatkowa wskazówka: Regularnie sprawdzaj stan mocowania, szczególnie po burzach lub silnych wiatrach.

6. Zagrożenie korozją w wilgotnym środowisku

- Ostrzeżenie: Wilgoć może prowadzić do korozji anteny i jej uszkodzenia.
- Środek ostrożności: Użyj anten wykonanych z materiałów odpornych na korozję lub zabezpiecz je powłoką antykorozyjną.
- Dodatkowa wskazówka: Zamontuj antenę w miejscu chronionym przed bezpośrednim kontaktem z wodą, jeśli to możliwe.

INSTRUKCJA | POLSKI

7. Ryzyko związane z zakłóceniami elektromagnetycznymi

- Ostrzeżenie: Anteny mogą generować zakłócenia elektromagnetyczne, które mogą wpływać na inne urządzenia elektroniczne.
- Środek ostrożności: Instaluj antenę w odległości co najmniej 1 metra od innych urządzeń elektronicznych.
- Dodatkowa wskazówka: Stosuj się do zaleceń producenta dotyczących minimalnej odległości od przewodów elektrycznych i metalowych konstrukcji.

8. Środki ostrożności podczas konserwacji

- Ostrzeżenie: Regularne zaniechanie konserwacji może prowadzić do awarii lub zagrożeń bezpieczeństwa.
- Środek ostrożności: Sprawdzaj antenę co najmniej raz w roku pod kątem uszkodzeń mechanicznych, korozji oraz stabilności mocowania.

- Dodatkowa wskazówka: W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, przerwij użytkowanie anteny i skonsultuj się z wykwalifikowanym technikiem.

9. Zagrożenie podczas ekstremalnych warunków pogodowych

- Ostrzeżenie: Ekstremalne warunki pogodowe mogą powodować uszkodzenia anteny.
- Środek ostrożności: W przypadku zbliżających się burz, silnych wiatrów lub gradobicia, upewnij się, że antena jest odpowiednio zabezpieczona lub rozważ jej tymczasowe demontaż.

10. Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:



- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

Zastosowanie się do powyższych ostrzeżeń minimalizuje ryzyko uszkodzeń ciała, awarii urządzenia oraz strat materialnych. Ignorowanie zaleceń może prowadzić do poważnych zagrożeń zdrowotnych i materialnych. Dbaj o bezpieczeństwo swoje i swoich bliskich, przestrzegając wskazanych środków ostrożności.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

	08.01.2025
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE NR 6991/2024	
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:	
Nazwa producenta: AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. z o.o.	
ul. Sieradzka 19, 75-003 Olesno, Polska	
Rodzaj produktu: Cyfrowy Antena Polaryzacja DVB-S/2	
Producent: AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. z o.o.	
Model: RED-UPD2024	
Model: RED-200	
	
Wykazujemy, że produkt spełnia wymagania deklaracji jest zgodny z następującymi wytycznymi unijnymi: normami europejskimi:	
Dyrektywa RED 2014/53/EU	
Dyrektywa EMC 2014/53/EU	
Dyrektywa RoHS 2011/65/EU	
EN 60950-1:2014 + A11:2020	
EN IEC 61848-2-2:2019	
EN 61848-2-2:2019 + A2:2020	
EN 61848-2:2017	
EN 550 344 V1.1.1	
EN 62311-2008	
Opisany powyżej produkt deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych szkodliwych substancji znajdujących się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.	
Z gwarantujemy:	
AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. z o.o.	
ul. Sieradzka 19, 75-003 Olesno	
75-003 Olesno, Polska	
www.ax-technology.pl	
AX TECHNOLOGY Sp. z o.o. Sp. z o.o. Sieradzka 19, Olesno 75-003	

INSTRUKCJA | POLSKI

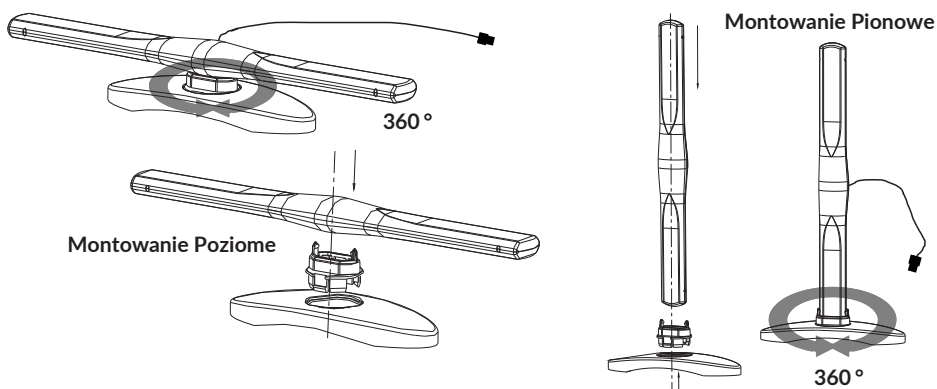
Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa należy uważnie przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Nigdy nie otwieraj urządzenia! Wszelkie niezbędne naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel.

Dzięki tej antenie DVB-T / T2 możesz odbierać programy telewizyjne i radiowe, które są nadawane zgodnie ze standardem DVB-T oraz DVB-T2.

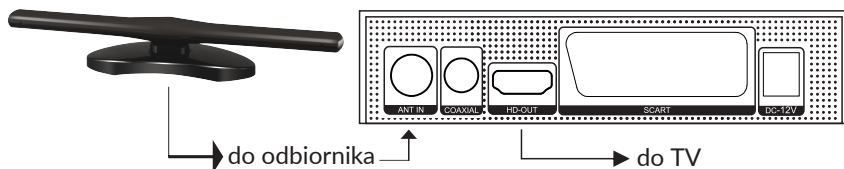
Instalacja anteny

Antena może być montowana poziomo i pionowo (w zależności od charakterystyki odbioru):



Podłączenie anteny

Podłącz złącze IEC (złącze koncentryczne) kabla antenowego do wejścia antenowego odbiornika DVB-T / T2 (odbiornik w telewizorze).



Ustawienie anteny

Aby zapewnić optymalny sygnał, należy skierować antenę - jeśli to możliwe - bezpośrednio na maszt transmisyjny. Położenie anteny może również wymagać zmiany w celu zoptymalizowania odbioru.

Zakres

Częstotliwości:

VHF: 170-230 Mhz

UHF: 470-790 Mhz

Wzmocnienie: 20 dB (max)

Max. Poz. wyjściowy: 95dBpV

Impedencja: 75 Ω

Współczynnik szumów: <5 dB

Polaryzacja odbioru: Pozioma lub

Pionowa

Rozmiar:

Antena: 33x2.5x3.5 cm

Podstawa: 17x6,3x2 cm

Długość kabla: 2.7 m